CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Cipriano (San Cebrián de Mazote, Valladolid)
MUNICIPIO: San Cebrián de Mazote
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6200
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Pared
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE
TIPO DE EPÍGRAFE: Grafito
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Texto a) Lupo d(ia)c(onu)s

Texto b) Arias Forti fecit

Texto c) Zaddon fe(ci)t

Texto d) Endura diagono

Texto e) Iuanes kelrici

Texto f) Monio memoria

Texto g) Ermanuald sum

Texto h) Fr(a)t(e)r Agila pr(e)sbiter

Textos dados por Gómez Moreno (1951, 371).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Texto a) Lupo, diácono.
Texto b) Arias Forti [lo] hizo.
Texto c) Zaddon [lo] hizo.
Texto d) Endura, diácono.
Texto e) Juan, clérigo.
Texto f) Memoria [de] Munio.
Texto g) Soy Ermanualdo.
Texto h) Hermano Agila presbítero.

Traducciones dadas por Lorenzo Fernández (2024, n.º 433).
COMENTARIO:
El único autor que transmite los textos es Gómez-Moreno (1951, 371), quien después de ofrecer su lectura de ocho grafitos da a entender que existen más (‘etc’ añade al final). Ante su posterior pérdida, ofrecemos la lectura del granadino resolviendo las abreviaturas. La inseguridad existente en torno a su soporte, la omisión del grafito del modillón conservado y la alta posibilidad de que hubiera más invitan a pensar en una colección de grafitos realizados por distintas manos, en diferentes momentos y en superficies variopintas. Lorenzo Fernández (2024, n.º 433).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Gómez Moreno (1951, 371).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: +3
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Solano (1933, 97) afirmó que se encontraban en las jambas de la nave central, lo que invita a pensar en grafitos similares a los de San Vicente del Valle. Gómez-Moreno (1951, 371), por su parte, los ubica ‘en la primorosa sillería de caliza (…) sobre las arquerías de las naves’, a imagen de lo que aún hoy encontramos en Escalada. Por último, Arbeiter – Noack-Halley (1999, 277) afirman que no estaban incisas, sino pintadas en rojo en los muros de la nave central. En la actualidad no se conservan. Probablemente no se encontraban en un único emplazamiento, sino que se repartían desordenadamente por sillares y otros elementos arquitectónicos, tal y como vemos en otros conjuntos medievales. Explicaría esto la no mención explícita del modillón que conserva el único grafito llegado hasta nuestros días (CIHM 3, 17). Lorenzo Fernández (2024, n.º 433).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglos IX-XII.
CRIT. DAT.: Arqueológicos. Datación dudosa por no conservarse información paleográfica y por existir la posibilidad de que las diferentes inscripciones no sean coetáneas. Como término post quem deben señalarse los años finales del siglo IX o del inicio del X, momento en que llega a Mazote la comunidad monástica. No cabría retrasar su cronología más allá del siglo XII. Lorenzo Fernández (2024, n.º 433).
CONTEXTO HALLAZGO: En la iglesia de San Cipriano (San Cebrián de Mazote) se conservaron varios grafitos medievales hasta las restauraciones acometidas en el primer tercio del siglo pasado. Solano (1933-1934, 97) afirmó que se encontraban en las jambas de la nave central, lo que invita a pensar en grafitos similares a los de San Vicente del Valle. Gómez-Moreno (1951, 371), por su parte, los ubica 'en la primorosa sillería de caliza (…) sobre las arquerías de las naves', a imagen de lo que aún hoy encontramos en Escalada. Por último, Arbeiter – Noack-Halley (1999, 277) afirman que no estaban incisas, sino pintadas en rojo en los muros de la nave central. En la actualidad no se conservan. Lorenzo Fernández (2024, n.º 433).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6200; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 433. Arbeiter, Achim - Noack-Haley, Sabine (1999) Hispania Antiqua. Christliche Denkmäler des frühen Mittelalters. Von 8. bis ins 11. Jahrhunder, Deutsches Archäologisches Institut- Philipp Von Zabern, Mainz am Rhein, p. 277. Gómez Moreno, Manuel (1951) El arte árabe español hasta los almohades. Arte mozárabe. Ediciones Plus Ultra, Madrid, p. 371. Solano Pereda-Vivanco, María Francisca (1933) "La reconstrucción de San Cebrián de Mazote" Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología 2, pp. 95-99.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES